

## Confirmación del estado de salud relacionado con el contagio del nuevo coronavirus

～ Solicitación para contestar al teléfono ～

### Cómo introducir información sobre su estado de salud

- HER-SYS le llamará a su teléfono móvil o a su teléfono fijo mediante un sistema de voz automatizado.
- Durante el periodo de observación de su salud, le llamarán por teléfono a las horas establecidas. Por favor, vea en la parte inferior de esta hoja el apartado **“Período de observación de la salud”** para verificar la hora en la que le llamarán por teléfono.
- Para obtener información sobre los contenidos de las llamadas telefónicas, le rogamos que vea el documento anexo titulado **“Contenido de la guía de voz”**.
- Las llamadas telefónicas de observación de la salud se llevan a cabo hasta un máximo de cuatro veces al día a partir de las 9:00, de las 11:00, de las 14:00 y de las 16:00 horas.
- Solo se puede contestar con teléfonos de botones, por lo que también se puede usar el servicio aunque no tenga un teléfono inteligente.

【 Número de teléfono para llamadas automáticas 】

050-3198-0215



Rogamos que en caso de que se tenga tos, fiebre, se padezca alguno de los síntomas de extrema urgencia descritos debajo o se presenten otros síntomas preocupantes, llamen al teléfono que aparece debajo para el contacto de emergencia.

\* En caso de que estos síntomas sean observados por un miembro de la familia, etc.

#### Síntomas de extrema urgencia

Expresión facial y tez	<ul style="list-style-type: none"><li>• Su tez muestra evidentemente que está enfermo *</li><li>• Sus labios se han puesto morados</li><li>• Se ve extraño y diferente de lo habitual *</li></ul>
Dificultada para respirar, etc.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Respiración acelerada (ha aumentado su frecuencia respiratoria)</li><li>• De repente tiene dificultad para respirar</li><li>• Pérdida de aliento al menor movimiento en la vida cotidiana</li><li>• Dolor de pecho</li><li>• No se puede tumbar con normalidad</li><li>• No puede respirar si no es sentado/a</li><li>• Dificultad para respirar</li><li>• Jadea</li></ul>
Trastornos de la conciencia, etc.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aturdimiento (reacciona con lentitud)*</li><li>• Se siente confuso (no contesta)*</li><li>• Siente que el pulso salta o su ritmo se altera</li></ul>

【 Nombre y apellidos 】

【 Período de observación de la salud 】

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ ~ \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

【 Le llamarán a este número de teléfono 】

Centro de Salud de ○○  
Contacto de emergencia: \*\*\*\*\*-

\*\*\*\*\_\*\*\*\*\*

スペイン語

## Acerca de la observación de salud

- Se ruega a las personas que hayan sido diagnosticadas como positivas en las pruebas de Covid-19, a las personas que piensen que han sido contagiadas (que estén esperando el resultado de pruebas de PCR, etc.) y a las personas que exista la posibilidad de que hayan sido contagiadas que comprueben su estado de salud.
- Si contesta a las llamadas telefónicas e informa sobre su estado de salud, podrá comprender los cambios en su estado de salud con mayor rapidez que si lo comprobará por teléfono, y estará mejor preparado/a para tomar las medidas apropiadas.
- Con el objetivo de sentirse más tranquilo/a, rogamos que conteste sin falta las llamadas telefónicas.
- Dependiendo del estado de salud que haya introducido, en caso de que no haya introducido datos o en caso de que se desee comprobar algo individualmente, existe la probabilidad de que el personal del Centro de Salud y las personas que han sido comisionadas por el Centro de Salud se comuniquen personalmente con usted por teléfono, etc.

## Acerca de la utilización de la información introducida

- Los estudios y comprobaciones sobre el estado de salud los llevan a cabo las prefecturas, ciudades y distritos especiales donde se encuentran los Centros de Salud, de conformidad con la "Ley de Prevención de Enfermedades Infecciosas y Atención Médica para Pacientes Contagiados (Ley de Enfermedades Infecciosas)". La información introducida sobre el estado de salud se considera como una respuesta a este estudio. Las prefecturas, ciudades y distritos especiales en donde se encuentran los Centros de Salud deben informar al Gobierno central (Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social) sobre la información recopilada por estos estudios y comprobaciones, de conformidad con la Ley de Enfermedades Infecciosas.
- La información introducida la gestiona el "Sistema de Intercambio de Información en Tiempo Real del Centro de Salud sobre Covid-19 (HER-SYS)", operado por el Gobierno central (Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social), y la comparte con el personal de las prefecturas, ciudades, distritos especiales y del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social que realizan operaciones de conformidad con la Ley de Enfermedades Infecciosas. También la comparten con las instituciones relacionadas (asociaciones médicas regionales, etc.) que han sido comisionadas por las prefecturas, ciudades y distritos especiales para las funciones de comprensión, etc. del estado de salud. Esto se hace en la medida necesaria (\*) para la implementación de cada una de esas funciones.
  - \* Por ejemplo, en cualquiera de los siguientes casos hipotéticos:
    - Intercambio de información sobre su estado de salud durante el tratamiento con los médicos, etc. que hacen seguimientos sobre su estado.
    - Intercambio de información entre los Centros de Salud, en caso de que la jurisdicción del Centro de Salud relacionado con el centro médico en el que se ha realizado el diagnóstico (*Servicios Ambulatorios para Repatriados y Personas de Contacto*) y la jurisdicción del Centro de Salud del lugar de recuperación (hogar y hotel) sea diferente.
    - Se utiliza para crear datos, relacionados por ejemplo con la evolución del número de pacientes de la región, necesarios para realizar la coordinación y otras gestiones sobre el número de camas hospitalarias y de alojamientos.
- Por otra parte, el Gobierno central (Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social) utiliza la información almacenada en HER-SYS para elaborar y publicar estadísticas sobre la propagación de la Covid-19. Además, se toma como base esa información estadística para la investigación de la Covid-19 (estas estadísticas constituyen datos sobre el número de contagios que se producen en todo el país, así como en cada región, y no contienen información que permita identificar a las personas).
- La información que usted introduce se utiliza solamente para cumplir funciones basadas en la Ley de Enfermedades Infecciosas, incluyendo lo mencionado anteriormente, y para realizar otras gestiones relacionadas con las medidas contra el Covid-19.
- Entre la información que gestiona el Gobierno nacional (Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar Social) mediante HER-SYS, los datos de identificación personal pueden revelarse, modificarse y su utilización puede ser suspendida, de conformidad con la "Ley relacionada con la Protección de la Información Personal en Posesión de las Instituciones Administrativas".

\*Le informamos que puede pulsar el número de la respuesta correcta, etc., incluso en medio de la guía.

\* Las personas que tengan líneas telefónicas analógicas de marcación (dial-up) deberán introducir los números después de pulsar la tecla de asterisco. .

## Contenido de la guía de voz [ para las personas contagiadas ]

Ha accedido usted a HER-SYS. Sírvase ingresar su historial médico.

La persona que tiene línea telefónica de conexión dial-up, sírvase ingresar los números después de pulsar la tecla de asterisco.

1. Sírvase ingresar su temperatura corporal como número de 3 dígitos. En caso de ser de 36,5 grados centígrados, sírvase marcar 365.
2. Sírvase ingresar con números su saturación de oxígeno SpO2. En caso de ser 100%, sírvase ingresar 100 y en caso de ser 97%, sírvase ingresar 097. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 999.
3. ¿Su expresión o su tez denotan claramente que su salud ha empeorado? En caso afirmativo, ingrese 1. En caso negativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.
4. ¿Ha empeorado su tos, esputo o secreción nasal? En caso afirmativo, ingrese 1. En caso negativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.
5. ¿Ha sentido dificultad para respirar, opresión en el pecho o falta de aire? En caso afirmativo, ingrese 1. En caso negativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.
6. ¿Ha sentido fatiga o le ha costado trabajo levantarse? En caso afirmativo, ingrese 1. En caso negativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.
7. ¿Tiene vómito o náuseas? En caso afirmativo, ingrese 1. En caso negativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.
8. ¿Presenta síntomas de diarrea 3 veces o más al día? En caso afirmativo, ingrese 1. En caso negativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.
9. ¿Se ha sentido embotado o semiinconsciente? En caso afirmativo, ingrese 1. En caso negativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.
10. ¿Tiene falta de apetito o dificultad para comer? En caso afirmativo, ingrese 1. En caso negativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.
11. ¿Ha orinado en el último medio día? En caso negativo, ingrese 1. En caso afirmativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.
12. ¿Tiene otros síntomas que le preocupen, como dolor de garganta o de cabeza? En caso afirmativo, ingrese 1. En caso negativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.

Ha quedado registrado su historial de salud.

13. A continuación se le va a emitir el número de tramitación de la aplicación de confirmación de contacto de Covid-19 (COCOA). Por favor, pulse 1 si está utilizando COCOA o pulse 2 si no la está utilizando.

Muchas gracias por su cooperación.

Todas aquellas personas que utilizan la aplicación de confirmación de contacto de Covid-19 recibirán un "número de tramitación". Abra la aplicación de confirmación de contacto de Covid-19 y "registre la información de positivo", para de esta manera poder notificar rápidamente a su entorno que ha tenido un contacto con una persona que ha dado positivo en pruebas de Covid-19.



Ha accedido usted a HER-SYS. Sírvase ingresar su historial médico.

La persona que tiene línea telefónica de conexión dial-up, sírvase ingresar los números después de pulsar la tecla de asterisco.

1. Sírvase ingresar su temperatura corporal como número de 3 dígitos. En caso de ser de 36,5 grados centígrados, sírvase marcar 365.
2. Sírvase ingresar con números su saturación de oxígeno SpO<sub>2</sub>. En caso de ser 100%, sírvase ingresar 100 y en caso de ser 97%, sírvase ingresar 097. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 999.
3. ¿Ha empeorado su tos, esputo o secreción nasal? En caso afirmativo, ingrese 1. En caso negativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.
4. ¿Ha sentido dificultad para respirar, opresión en el pecho o falta de aire? En caso afirmativo, ingrese 1. En caso negativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.
5. ¿Ha sentido fatiga o le ha costado trabajo levantarse? En caso afirmativo, ingrese 1. En caso negativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.
6. ¿Tiene otros síntomas que le preocupen, como dolor de garganta o de cabeza? En caso afirmativo, ingrese 1. En caso negativo, ingrese 2. En caso de no saberlo o no estar seguro, sírvase marcar 9.

Ha quedado registrado su historial de salud. Muchas gracias por su cooperación.